



THE CITY OF NEW YORK

DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE
Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de
Nueva York

Michael R. Bloomberg
Alcalde

Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H.
Comisionado

Información para las personas que viven con pacientes con el Síndrome Respiratorio Agudo Severo (SARS)

Uno de sus familiares o habitantes de su hogar ha sido diagnosticado recientemente con el Síndrome Respiratorio Agudo Severo (SARS, en inglés). El SARS es un virus que produce una enfermedad respiratoria y se contagia por contacto cercano de persona a persona. Por favor siga las siguientes instrucciones para ayudar a evitar que los habitantes de su hogar se contagien con el SARS. **Es importante que siga estas instrucciones durante los 10 días siguientes a la desaparición de la fiebre o mejora de los síntomas respiratorios (tos, dificultad para respirar o insuficiencia respiratoria) de la persona que tiene el SARS.**

- **Si no se siente mal, no es necesario que se quede en su casa o que limite sus actividades.** Puede ir a trabajar o a clase. Si hay niños en su domicilio y no están enfermos, pueden ir a la escuela, guardería u otro programa para niños.
- **El habitante del hogar con el SARS debe quedarse en la casa durante los 10 días SIGUIENTES a la desaparición de la fiebre Y la mejora de los síntomas respiratorios.** El paciente no debe ir a trabajar ni a clase durante este período. (Si el paciente con SARS es un niño o niña, no debe ir a la escuela, a la guardería ni a ningún otro programa durante este período). El paciente tampoco debe visitar áreas públicas durante un período de 10 días. Por favor ayude al paciente con el SARS haciéndole sus mandados, como por ejemplo compras de alimentos.
- El paciente con el SARS debe cubrirse la boca con un pañuelo de papel cuando tosa o estornude. Después, debe tirar el pañuelo de papel usado a la basura y lavarse las manos con agua y jabón.
- Cuando el paciente con el SARS esté cerca de otras personas, debe usar una mascarilla que cubra la nariz y la boca. Si no le es posible, entonces todas las otras personas que viven en la casa deben usar estas mascarillas cuando estén en contacto cercano con el paciente o en la misma habitación. Si necesita mascarillas, por favor llame a una tienda de artículos médicos o farmacia cercana o póngase en contacto con su médico. Debe cambiarse la mascarilla por lo menos una vez por día o cada vez que se ensucie.
- Mientras esté en su casa, limite al máximo posible el contacto con el paciente con el SARS. El paciente con el SARS debe dormir en una habitación separada. Evite los contactos cercanos como los besos.
- **Lávese las manos a menudo usando agua y jabón o frotándolas con alcohol.** El lavado de manos puede ser la mejor forma de evitar el contagio.
- No comparta los cubiertos (cucharas, tenedores, tazas o vasos), toallas o ropa de cama (almohadas, sábanas o frazadas). Puede volver a usar estos artículos después de limpiarlos con agua caliente y jabón. No comparta los cepillos de dientes, los cigarrillos ni las bebidas.
- Si los fluidos corporales (secreciones de la nariz o boca, orina, vómito o materia fecal) del paciente con el SARS entran en contacto con alguna superficie de la casa (como manijas de las puertas o cualquier otro objeto al estornudar o toser), se debe limpiar la superficie con un producto limpiador o desinfectante doméstico. Después, enjuague la superficie con agua de la canilla. Use guantes durante

la limpieza y lávese las manos después de sacarse los guantes. Los guantes no deben reutilizarse y deben descartarse en la basura después de usarlos.

- Se deben usar guantes descartables durante cualquier contacto directo con los líquidos corporales (como secreciones de nariz o boca) o la materia fecal de un paciente con el SARS. Estos guantes pueden comprarse en la mayoría de tiendas de artículos médicos y farmacias. No se olvide de lavarse las manos después de sacarse los guantes. Los guantes no deben reutilizarse y deben descartarse en la basura después de usarlos.
- El virus del SARS también puede estar presente en la materia fecal de la persona infectada. Recomendamos la limpieza del inodoro con detergente o desinfectante después de cada deposición del paciente con el SARS, especialmente si tiene diarrea.
- Se pueden descartar los pañuelos de papel, las mascarillas y los guantes con la basura corriente.
- **El Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York le llamará a su hogar todos los días para preguntar si algún otro de sus familiares o personas que viven en su hogar se ha contagiado.**
- Todas las personas que viven en su hogar deben tomarse la temperatura dos veces por día y anotarla en un cuaderno o papel con la fecha y la hora. Si alguien está tomando aspirina, Tylenol (acetaminofeno), ibuprofeno o cualquier otro medicamento para bajar la fiebre, esa persona debe esperar 4 horas antes de tomarse la temperatura..
- **Si algún miembro de su familia o persona que vive en su casa tiene fiebre (> 100.4°F o 38°C) o síntomas respiratorios (tos, insuficiencia respiratoria o dificultad para respirar), por favor llámenos de inmediato a los siguientes números de teléfono:**

Durante el horario de atención al público (de lunes a viernes, 9 a.m.-5 p.m.): Llame al 212-788-9830

Después del horario de atención al público: Llame al Centro de Control de Intoxicaciones de la Ciudad de Nueva York al 212-764-7667

Cuando llame, por favor infórmele a quien conteste que usted ha tenido contacto cercano con un paciente con el SARS y dígame que necesita hablar con el médico de guardia. Asimismo, debe llamar de inmediato a su médico y comentarle que vive en la misma casa que una persona que tiene el SARS, o que está cuidando o ha estado en contacto cercano con un enfermo del SARS.

Si necesita ir al consultorio del médico, debe pedirle a algún familiar o amigo que le lleve en automóvil. NO viaje en transporte público (subterráneo o autobús). Use una mascarilla durante el viaje al consultorio del médico. Cuando llegue, acérquese directamente a la recepcionista para que le acompañe a una sala privada mientras espera que el médico le atienda. Intente sentarse lo más lejos posible de otras personas. **Si se siente muy mal y necesita llamar a una ambulancia para que le transporte al hospital, infórmele a la persona que conteste el 911 que es probable que usted tenga SARS y repítaselo al personal de la ambulancia cuando ésta llegue.**

Recuerde que debe seguir estas pautas durante los 10 días siguientes a la desaparición de la fiebre y la mejora de los síntomas respiratorios del paciente con SARS. Para más información, llame a su médico o visite el portal del Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York — <http://www.nyc.gov/html/doh/html/cd/cdsars.html> — o el de los Centros para el Control y Prevención Enfermedades — www.cdc.gov/ncidod/sars.